

Библиотека Златоуста



**М.А. Костюк  
Д. Филлипс**



**ЧИТАЕМ БЕЗ ПРОБЛЕМ**

**ЧАСТЬ ПЕРВАЯ**

УДК 811.161.1

**Костюк, Н.А., Филлипс, Д.**

Читаем без проблем : в 4 ч. Ч. I. (Электронное издание.) — 9-е изд. — СПб. : Златоуст, 2014. — 108 с.

**Kostyuk, N.A., Phillips, D.**

Reading without problems : In 4 parts. Part I. (Electronic publication) — 9th ed. — St. Petersburg : Zlatoust, 2014. — 108 p.

*Н.А. Костюк*, Центр русского языка и культуры СПбГУ  
(тексты и задания)

*Д. Филлипс (Del Phillips)*, Аризонский университет, США  
(перевод на английский язык)

Зав. редакцией: *к.ф.н. А.В. Голубева*

Редактор: *И.В. Евстратова*

Оригинал-макет: *Л.О. Пащук*

Иллюстрации: *В.В. Худяков*

Книга по чтению предназначена для студентов-иностранцев, начинающих изучать русский язык. Каждый из адаптированных текстов иллюстрирует определённый грамматический материал элементарного и базового уровней. Может использоваться при самостоятельной работе или работе с преподавателем. Одновременно, в процессе чтения, студенты знакомятся с жанром современной литературной сказки. Книга также может служить в качестве рабочей тетради для студента.

© Костюк Н.А., Филлипс Д. (текст),  
2002

© ООО Центр «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2002

© Костюк Н.А., Филлипс Д. (текст),  
2004, с изменениями

ISBN 978-5-86547-813-3

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».

Подписано в печать 01.04.14. Формат 60x90/16. Печ.л. 6,75.

Код продукции: ОК 005-93-953005.

Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ № 78.01.07.953.П.011312.06.10 от 30.06.2010 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, оф. 24. Тел. (+7-812) 346-06-68; факс (+7-812) 703-11-79; e-mail: sales@zlat.spb.ru; <http://www.zlat.spb.ru>

## Содержание ✦ Content

|   |     |
|---|-----|
| Притяжательные местоимения (единственное и множественное число)<br>Possessive Pronouns (the Singular and the Plural) .....  | 5   |
| Винительный падеж неодушевлённых существительных<br>(прямое дополнение)<br>The Accusative Case of Nouns (Direct Object) .....   | 11  |
| Предложный падеж имён существительных (обозначение места)<br>The Prepositional Case of the Nouns (Signifying Location) .....  | 17  |
| Предложный падеж имён существительных<br>(обозначение объекта мысли, речи)<br>The Prepositional Case of Nouns<br>(Signifying the Object of Thought or Speech) .....   | 27  |
| Винительный падеж одушевлённых существительных<br>(прямое дополнение)<br>The Accusative Case of Animate Nouns (Direct Object) .....   | 31  |
| Родительный падеж имён существительных<br>(после прилагательных в сравнительной степени)<br>The Genitive Case of Nouns (After Comparative Adjectives) .....   | 37  |
| Родительный падеж имён существительных<br>(определятельные отношения)<br>The Genitive Case of Nouns (Determining Relationships) .....   | 41  |
| Глаголы движения (бесприставочные и с приставкой по-)<br>Verbs of Motion (Without a Prefix and with the Prefix по-) .....   | 45  |
| Дательный падеж имён существительных (адресат речи)<br>The Dative Case as Indirect Object .....   | 55  |
| Творительный падеж имён существительных<br>(совместное действие, обозначение орудия действия и др.)<br>The Instrumental Case of Nouns (Simultaneous Action,<br>Means by Which Something is Accomplished) .....    | 63  |
| Употребление личных местоимений и отрицательного местоимения<br>«никто» во всех падежах<br>The Use of Personal Pronouns and Negative Pronoun «никто»<br>in All Cases .....  | 73  |
| Обобщение пройденного материала: склонение имён существительных<br>и прилагательных в единственном числе<br>Review of All Material Covered: Declension of Nouns and<br>Adjectives in the Singular .....           | 79  |
| Глаголы движения с приставками<br>Prefixed Verbs of Motion .....  | 91  |
| Условное наклонение. Выражение условия в сложном<br>предложении. Вопросительная частица «ли»<br>The Conditional Mood. The Expression of Condition in a<br>Complex Sentence. The Interrogative Particle «ли» ..... | 101 |

Утром у меня в голове:



**мой** завтрак



**мой** портфель



**мой** кофе



**мой** босс



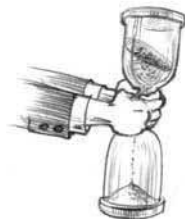
**моя** работа



**мой** фирма



**моё** дело



**моё** время

# Притяжательные местоимения (единственное и множественное число) Possessive Pronouns (the Singular and the Plural)

## 1 Прочитайте текст, обращая внимание на новые слова.

Read the text paying careful attention to the new words.

### МОИ МЫСЛИ

УТРОМ

У МЕНЯ В ГОЛОВЕ:

**мой** завтрак, **мой** портфель,  
**мой** кофе, **мой** босс,  
**моя** работа, **моя** фирма,  
**моё** дело, **моё** время,  
**мои** встречи,  
**мои** обязанности.

мысль (pl. — мысли) —  
thought

утром у меня в голове —  
in the morning, the

following are on my mind  
завтрак — breakfast

портфель (он) — briefcase  
кофе (он) — coffee

дело — business

время (оно) — time

встреча — meeting

обязанность (обязанности)  
— duty, obligation

**мой**

встречи



**мой**

обязанности

**ВЭЧЕРОМ  
У МЕНЯ  
СОВСЕМ ДРУГИЕ МЫСЛИ:**

**мой дом, мой ужин,  
моя семья, моя жена,  
мое кресло, чтение,  
мой друзья и книги —  
мое счастье.**

вечером — in the evening  
у меня совсем другие мысли — I have completely different thoughts

ужин — supper

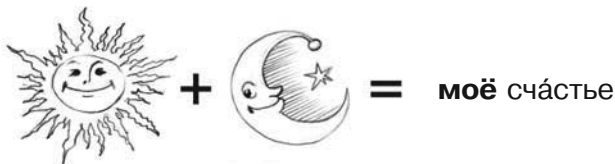
кресло — armchair  
чтение — reading  
друг (друзья) — friend  
счастье — happiness



**мое кресло, чтение**



**мой друзья и книги**



Вечером у меня совсем другие мысли:



**МОЙ ДОМ**



**МОЙ УЖИН**



**МОЯ ЖЕНА**



**МОЯ СЕМЬЯ**

**2** Герой рассказа и Вы — разные люди, у Вас в жизни — другие приоритеты. Покажите это в Вашем рассказе о себе. Слова, которые Вам нужны для рассказа, даны ниже.

You and the hero of this exercise are different people with different priorities. Here you have the opportunity to express this by telling a story about yourself. You may find the words you need in the word list below.

## МОИ МЫСЛИ УТРОМ И ВЕЧЕРОМ

УТРОМ У МЕНЯ В ГОЛОВЕ:

мой \_\_\_\_\_ ,

моя \_\_\_\_\_ ,

моё \_\_\_\_\_ ,

мой \_\_\_\_\_ .

ВЕЧЕРОМ У МЕНЯ СОВСЕМ ДРУГИЕ МЫСЛИ:

мой \_\_\_\_\_ ,

моя \_\_\_\_\_ ,

моё \_\_\_\_\_ ,

мой \_\_\_\_\_ .



1. Уро́к — lesson

домáшняя рабóта — homework

упражнѐние — exercise

оцѐнки — grades, marks

преподавáтель (он) — instructor

тетра́дь (она́) — notebook

текст — text

2. Соси́ска — hot dog

кѐтчуп — ketchup

чай — tea

ма́сло — butter

бу́тербро́ды — open-faced sandwiches

сыр — cheese

молоко́ — milk

3. Карье́ра — career

ру́сский язы́к — Russian language

библиотéка — library

университéт

кни́ги

чтѐние — reading

уро́ки

4. Мотоци́кл — motorcycle

хо́бби (онó)

шлем — helmet

перча́тки — gloves

де́вушка — girl

па́рень (он) — fellow

ро́керы — bikers

5. О́тдых — rest, vacation

дискотéка

подрúга — friend, girlfriend

настро́ение — mood

прия́тели — buddies,

fellows, pals

клуб



ры́ба  
fish



МОЛОКО́  
milk



плáтье  
dress



сча́стье  
happiness



же́на  
wife



любо́вь  
love



СМЕТА́НА  
sour cream



КОТЛЕ́ТЫ  
chopped meat



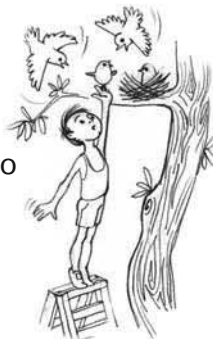
у́м  
mind, intelligence



я́блоко  
apple



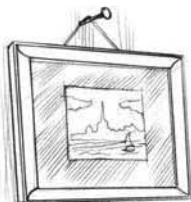
ту́фли  
shoes



добро́та  
kindness



хоро́шее настро́ение  
good mood



карти́на  
picture



перча́тки  
gloves



колбаса́  
sausage